

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 71 (1945)  
**Heft:** 49

**Illustration:** Truman: "Bedaure, meine Herren, vorderhand ist die Vorstellung nicht öffentlich!"  
**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

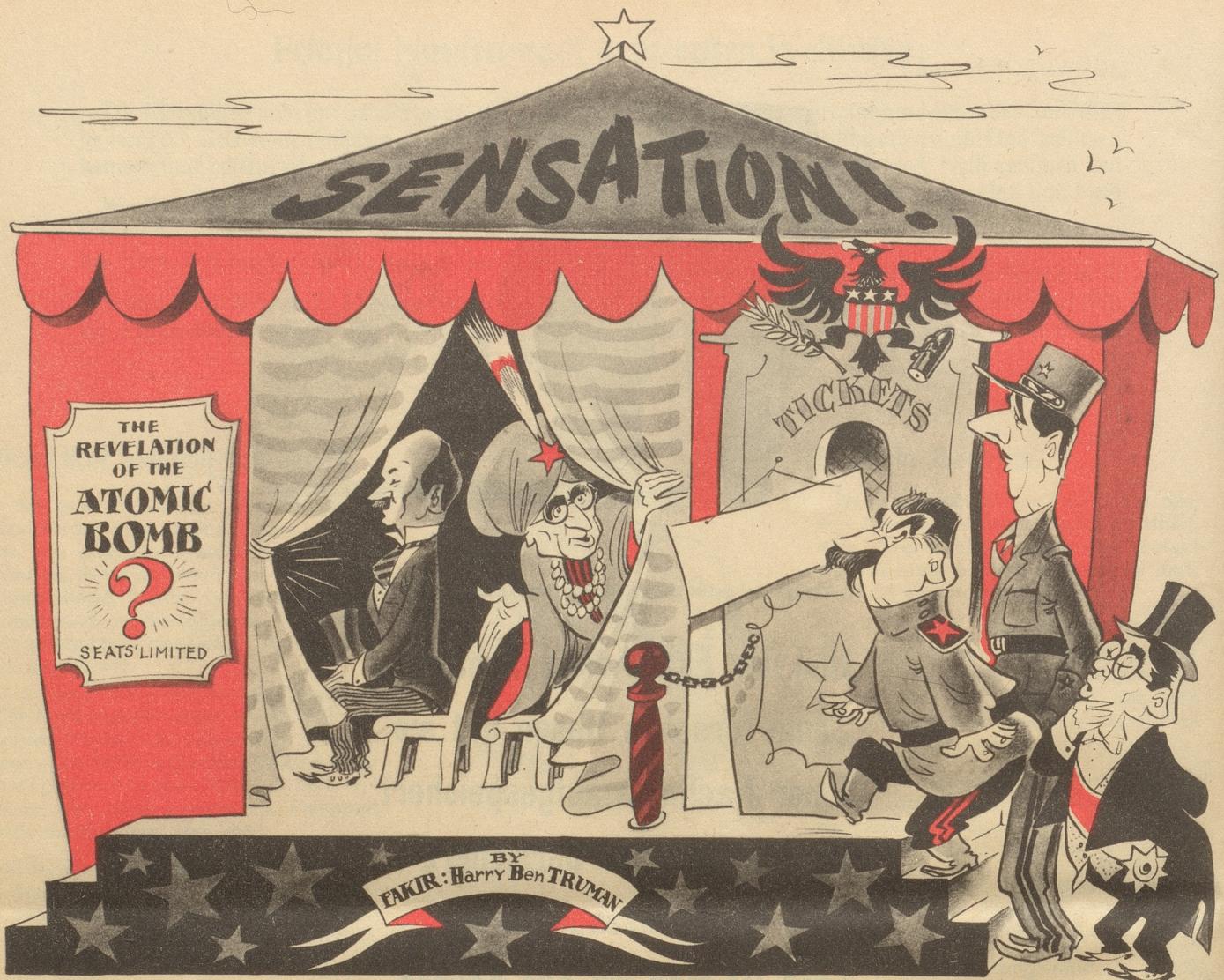
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Truman: „Bedaure, meine Herren, vorderhand  
ist die Vorstellung nicht öffentlich!“

## Bärndütsch

Vor vielen Jahren siedelte ein Berner Landarzt mit seiner Familie von Wichtrach nach unserer schönen Hauptstadt über. Das 13jährige Söhnchen war für die unterste Klasse einer bernischen Mittelschule angemeldet worden, deren Rektor damals ein Deutscher war. — Am ersten Schultag mußte sich das junge Bürschchen bei ihm präsentieren. «Wie heißtest du, mein Söhnchen?», fragte ihn der alte Pädagoge freundlich. «Housi Müuer», war die kurze Ant-

wort. «Wie schreibt man denn „Müuer“?» wollte der hohe Rektor wissen. «He - mit äu-äu, wie ächt süsch?», kam es prompt zurück.

Hinze

## Es geht nicht mehr anders

«I gsehne scho, jetz mueß i doch au no Englisch lerne.» «Für was? Daß mit de-n Amerikanere besser chansch a-bändle?» «Nei, aber daß i d'Reklamen i de Schaufenschter au cha läse.»

**Hand in Hand**  
gehen die Qualitäten der  
Küche und des Kellers.  
Der Gast ist befriedigt.  
Direkt am Bahnhof

**Aarau Hotel Aarauerhof**  
Restaurant Bar Feldschlößchen-Bier  
Tel. 23971 Inhaber: E. Pflüger-Dietschy  
Gleicher Haus: Salinenhotel Rheinfelden

**Wit Du Gfell bim  
Schätzli ha,  
Strich mit BRIT  
di Baggen a!**  
\*NACH DEM RASIEREN  
Pflegt, desinfiziert und schützt Ihre Haut!  
WEYERMANN & CO., ZÜRICH 24

## Neue Wohnung

Ich suche eine neue Wohnung. Dies ist heute keine einfache Sache. Aber schließlich habe ich doch das Passende gefunden. Zwar im Parterre gelegen, aber immerhin besser als gar keine. Die Miete ist allerdings hoch. Selbstredend preist der Vermieter das Objekt in den höchsten Tönen an. Alle Vorteile weiß er zu schildern: «Ruhige Lage, Sonne, moderner Komfort», und fügt dann noch hinzu: «Lift.» Ausgerechnet für die Parterre-Wohnung!

(Aus dem Französischen frei übersetzt.) Hamei

**LE BARON**  
SPIRITUÉS SA LAUSANNE-ZÜRICH  
Ich suche ebenso vornehme Bekanntschaft.